

Les Congolâtres

Bulletin philatélique bimestriel
diffusé GRATUITEMENT par email sous PDF
Février – avril – juin – août – octobre - décembre

NUMERO 15 - Avril 2015

CONTACTS : *Thomas & Philippe* **LINDEKENS** – *lindekens.bogaerts@skynet.be*





Postwaardestukken in Congo Vrijstaat
Les Entiers Postaux de l'État Indépendant du Congo



Lindekens Thomas



Herreweghe Jean



Vander Marcken Luc



Lindekens Philippe

SOMMAIRE

EDITORIAL

Chers lecteurs,
Vous découvrirez dans ce numéro la suite et fin de l'article de Luc Selis sur les entiers postaux de l'État Indépendant du Congo.

Nous vous souhaitons une agréable lecture et vous invitons à nous faire connaitre vos impressions et commentaires.

Dear readers,
Read more about the article, written by our friend Luc Selis, about postal stationary from the Congo Free State.

Enjoy reading it and we will be happy to receive your comments or feed-back.

Geachte lezers,
Ziehier het vervolg en het einde van Luc Selis' artikel over de postwaarde stukken van de Vrije Staat van Congo.

Wij wensen U een goeie lezing en verwachten uw opmerkingen en indrukken.

Postwaardestukken in Congo Vrijstaat
Les Entiers Postaux de l'État Indépendant du Congo

(suite et fin)

Par Luc Selis



IV. De postale uitgiften in Congo Vrijstaat
IV. Les émissions postales de l'État Indépendant du Congo

Briefkaart met betaald antwoord Nr 12-E (gele kaart in plaats van blauw!) verstuurd op 17 juli 1894 uit BANANA naar Brussel waar ze op 2 september 1894 aankwam. Ze werd samenhangend teruggestuurd op 4 september 1894 en kwam op 26 september 1894 met het schip ED. BOHLEN aan te Boma. Van deze "foutieve" briefkaart zijn slechts 2 samenhangende gebruikte kaarten gekend.

Entier postal avec réponse payée n ° 12-E (carton jaune au lieu de bleu!) Envoyé le 17 Juillet, 1894 de Banana vers Bruxelles, où il parvint le 2 Septembe, 1894. Elle est retourné, les deux volets attachés, le 4 Septembre 1894 et arrive par le navire ED. BOHLEN le 26 Septembre 1894 à Boma.

CARTE POSTALE AVEC RÉPONSE PAYÉE

UNION POSTALE UNIVERSELLE

ÉTAT INDÉPENDANT DU CONGO

(Côté réservé à l'adresse.)

Mme Sœur Raymonde
Institut Royal des Sourdes Muettes
Rue Rempart des Moines. 205
Bruxelles

On ne connait que deux entiers postaux"erreurs" arrivées avec les deux volets attachés et utilisés.

Ook van de briefkaart met betaald antwoord werden foutief gedrukte kaarten verspreid en een tweetal zijn tot nog toe teruggevonden. De kaart hierboven (blauw in plaats van geel karton) werd op 16 juni 1894 verstuurd vanuit Boma en kwam op 27 juli 1894 te Brussel aan. Ze werd samenhangend teruggestuurd op 4 augustus 1894 en was terug te Boma op 11 september 1894. Ook van deze kaart zijn slechts een handvol losse en twee samenhangend gebruikte kaarten gekend.

De briefkaarten Nr. 1 tot 13 werden op 1.1.1901 buiten gebruik gesteld.

Il en va de même pour les entiers postaux avec réponse payée n°13E, comportant également une erreur de cliché dont seulement deux sont connus jusqu'à aujourd'hui. La carte ci-dessus (carton bleu au lieu de jaune) a été envoyée le 16 Juin 1894 depuis Boma et est arrivé le 27 Juillet 1894 à Bruxelles. Elle fut retournée non séparée le 4 Août, 1894 et était de retour à Boma le 11 Septembre 1894. Seulement deux cartes avec les deux volets ayant voyagés sont connues et quelques-unes comme cartes séparées.

Les entiers postaux N° 1 à 13 sont mis hors cours le 01/01/1901.

Tarieven briefkaarten op 1.4.1897 (besluit van 26.2.1897):

- Het tarief voor een briefkaart voor het binnenland wordt 10ct voor alle kaarten (de 5ct kaart vervalt)
- Het tarief voor een briefkaart in buitenlandse dienst wordt 15ct en dit zowel voor enkelvoudige als briefkaarten met betaald antwoord (15ct+15ct).

In februari 1897 werden vier nieuwe briefkaarten uitgegeven, ter vervanging van de vorige uitgiften. Het hele ontwerp van de kaart, inclusief het zegelbeeld is nieuw. Briefkaart nummer 16 werd pas in april 1897 in omloop gebracht, na uitputting van de stock van de kaarten nr. 12.

- Nr. 14 : 10ct oranjerood op geel karton, voor het binnenland
- Nr. 15 : 15ct oranje op gemskleurig karton, voor het buitenland
- Nr. 16 : 10ct roodbruin + 10ct groen op paars-roze karton, voor het binnenland
- Nr. 17 : 15ct blauw + 15ct bruin op hemelsblauw karton, voor het buitenland

Tarifs entiers postaux valables à partir du 04.01.1897 (arrêté du 26/02/1897):

- Le tarif pour une carte postale pour le service intérieur est de 10 ct pour toutes les cartes (la carte à 5 ct est supprimée)
- Le tarif pour une carte postale pour l'étranger est de 15 ct et ceci aussi bien pour les cartes simples que les cartes avec réponse payée. (15 ct + 15 ct)

Quatre nouveaux entiers postaux sont émis en février 1897, en remplacement des émissions précédentes. La conception de l'ensemble de la carte est nouvelle, y compris l'image du timbre. L'entier postal Numéro 16 n'a été distribué qu'en Avril 1897, après épuisement du stock des cartes no. 12.

- N° 14: 10 ct orange sur du carton jaune, pour l'intérieur
- N° 15: 15 ct orange sur carton de couleur chamois, pour l'étranger
- N° 16: 10 ct rouge marron + 10 ct vert sur papier rose pourpre, pour l'intérieur
- N° 17 : 15 ct bleu + 15 ct bleu sur carton bleu ciel pour l'étranger



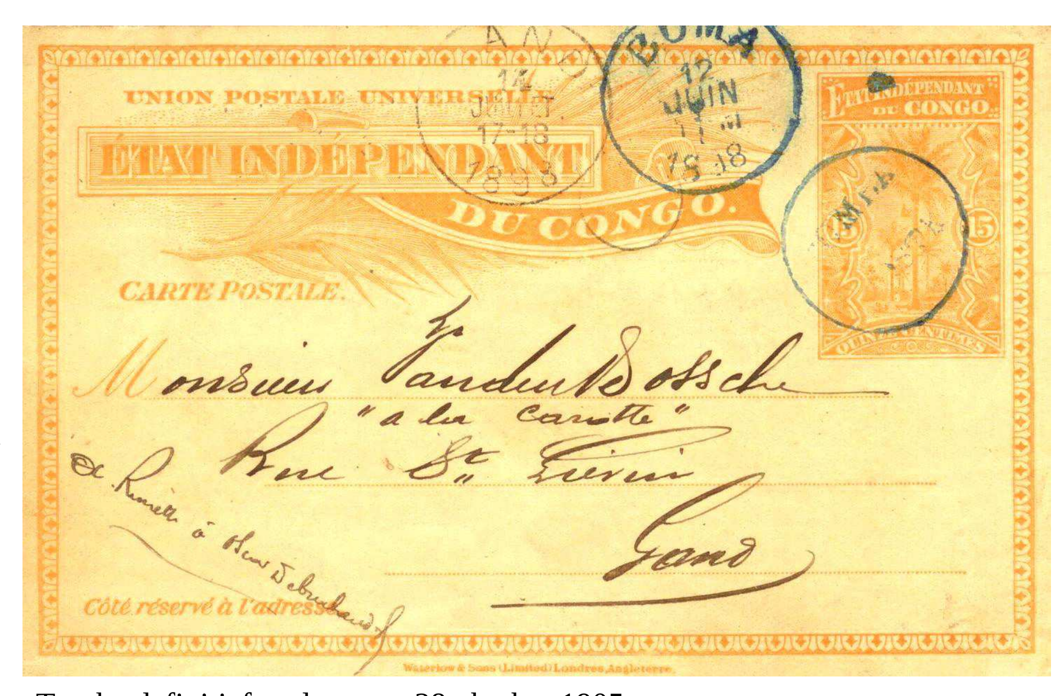
Briefkaart Nr. 14 verstuurd in lokale dienst naar de onderontvanger van de post te STANLEY-FALLS op 6 november 1898. In tegenstelling tot alle vorige kaarten werd deze uitgifte gedrukt bij Waterlow & Sons te Londen. Het zelgebeeld van deze briefkaart (de klim in de palmboom) zal voor vele verdere emissies gebruikt, de laatste keer 61 jaar na eerste gebruik, op een postblad (kaartbrief) in 1958.

Entier postal N° 14 envoyé en service local par le sous-receveur du bureau de poste de Stanley-Falls le 6 novembre 1898. Contrairement à toutes les cartes précédentes, cette carte a été imprimée par Waterlow & Sons à Londres. L'image du timbre de cet entier postal (la montée dans le palmier) sera utilisé pour de nombreuses autres éditions. La dernière, 61 ans après, sur un feuillet postal (carte-lettre) en 1958.



Deze briefkaart Nr. 14 werd op 5 september 1900 verstuurd van Léopoldville via Boma (12 september 1900 naar Budapest (Oostenrijk-Hongarije), een zeer ongebruikelijke bestemming vanuit de Vrijstaat. Bijfrankering van de kaart voor binnenlands gebruik met een zegel van 10ct van het type MOLS, uitgegeven op 25 januari 1895. Dit was de eerste uitgifte van zegels zonder de beeltenis van de Soeverein.

Cet entier postal N° 14 a été expédié depuis Léopoldville le 5 Septembre 1900 via Boma (12 septembre 1900 vers Budapest (Autriche-Hongrie), une destination très inhabituelle depuis l'État Indépendant. Affranchissement supplémentaires de la carte pour usage international avec un timbre du type Mols à 5 ct, émis le 25 janvier 1895. C'était la première émission de timbres sans l'effigie du Souverain.



Briefkaart Nr. 15 verstuurd op 8 juni 1898 uit de buurt van Tumba via Boma (12 juni 1898) naar Gent waar de kaart aankwam op 14 juli 1898. De stempel TUMBA POSTE (zonder datum) werd gebruikt door een mobiel postkantoor (een treinwagon) tijdens de aanleg van de grote spoorlijn van Beneden-Kongo. Na de afwerking van de spoorlijn werd het eigenlijke postkantoor van Tumba definitief gesloten op 28 oktober 1905.

Entier postal N° 15 envoyé le 8 Juin 1898 des environs de Tumba via Boma (12 juin 1898) à destination de Gand, où la carte arriva le 14 juillet, 1898. Le cachet TUMBA POSTE (sans date) a été utilisé par un bureau de poste mobile (un wagon de chemin de fer) pendant la construction du chemin de fer du Bas-Congo. Le bureau de poste officiel de Tumba sera finalement fermé le 28 octobre 1905, après l'achèvement de la ligne de chemin de fer.



De briefkaart Nr. 15 werd geschreven te Basoko op 8 november 1904. Ze reisde naar Léopoldville waar ze afgestempeld werd op 21 november 1904 en werd doorgestuurd naar een geadresseerde in Boma, waar de kaart aankwam op 25 november 1904. De kaart kon niet afgeleverd worden omdat de persoon blijkbaar verhuisd was en geen nieuw adres bij de post had bekendgemaakt “Parti sans laisser d’adresse”. Ze werd *Inconnu* (onbekend) verklaard en teruggestuurd naar de afzender (Retour à l’expéditeur). Ze vertrok terug in Boma op 29 januari 1905 en kwam aan te Léopoldville op 2 februari 1905. Gezien er geen adres van de afzender op stond werd de kaart “REBUT” (onbestelbaar) verklaard.

Cet entier postal N° 15 a été écrit à Basoko le 8 novembre 1904. Il a voyagé vers Léopoldville où il est oblitéré le 21 Novembre 1904 et envoyé vers un destinataire à Boma, où la carte parvint le 25 novembre 1904. La carte n'a pas pu être remise au destinataire parce que cette personne avait semble-t-il déménagé et n’avait pas informé la poste de sa nouvelle adresse: «Parti sans laisser d'adresse". Elle est déclaré *Inconnu* et renvoyé à l'expéditeur (Retour à l'expéditeur). Elle retourna à Boma le 29 Janvier 1905 et parvint à Léopoldville le 2 Février 1905. Comme il n'y avait pas l'adresse de l’expéditeur sur la carte, elle sera déclarée «Rebut» (non distribuable).



Geschreven te Eala op 20 april 1907 vertrok deze briefkaart Nr. 15 door de enclave Lado (waar nooit een postkantoor geweest is), werd er manueel ontwaard op 10 mei 1907, werd dan in Kharthoum met de “retta” afgestempeld en dan verder met de boot over de Nijl vervoerd (stempel WHITE NILE 30.5.1904). De kaart bereikte Gent via Egypte en Italië op 16 juni 1907.

Cet entier postal N° 15, écrit à EALA le 20 Avril 1907, partit par l’Enclave du Lado (qui n'eut jamais de bureaux de poste) où il est annulé manuellement le 10 mai 1907, puis reçoit le cachet "retta" à Khartoum avant de continuer par bateau sur le Nil (cachet WHITE NILE 30.5.1904). La carte atteindra Gand, via l'Egypte et l'Italie, le 16 Juin 1907.



Briefkaart Nr. 15 verstuurd uit het postkantoor van TOA op 9 januari 1906 naar Bismarckburg (aan het Tanganika meer) in Duits Oostafrika, waar de kaart op 12 januari 1906 arriveerde. Niet-alledaagse bestemming vanuit deVrijstaat.

Entier postal N° 15 envoyé depuis le bureau de poste de TOA le 9 Janvier 1906 vers Bismarckburg (sur le bord du lac Tanganyika) en Afrique Orientale Allemande, où la carte arrive le 12 Janvier de 1906. Destination inhabituelle pour l'État Indépendant du Congo.



Deze briefkaart Nr. 15 werd op 20 november 1899 aangetekend verstuurd uit TUMBA (postkantoor op de spoorlijn, ter vervanging van Lukungu, aan de rivier gelegen) via Boma (22 november 1899) waar het aan boord van het schip PHILIPPEVILLE met de "maiden voyage" naar Antwerpen gebracht werd op 18 december 1899 en direct doorgestuurd werd naar Mechelen waar de kaart nog dezelfde dag aankwam. Tarief 15ct voor de briefkaart en 50ct aantekenrecht in buitenlandse dienst.

Cet entier postal N° 15 a été envoyé en recommandé le 20 novembre 1899 depuis TUMBA (bureau de poste sur la ligne de chemin de fer, en remplacement de Lukungu, situé sur la rivière) via Boma (22 Novembre 1899) où il est chargé à bord du navire PHILIPPEVILLE pour être amené à Anvers avec le voyage inaugural le 18 Décembre 1899. Il a été immédiatement envoyé vers Malines où il arrive le même jour. Tarif de 15 ct et 50 ct de frais de recommandation pour l'étranger.



Dat niet alle post uit de Vrijstaat met Belgische schepen vervoerd werd bewijst volgende briefkaart Nr. 15. Geschreven te Banana op 24 juli 1905, vertrokken via Boma op 26 juli en met een Frans schip, dat de verbinding tusen Loando (Congo Francais, nu Gabon) en Bordeaux verzorgde, naar Europa gebracht.

Cet entier postal N° 15 prouve que tout le courrier provenant de l'Etat Indépendant n’était pas toujours transportés parc des navires belges. Écrit à Banana, le 24 Juillet 1905, il sera apporté en Europe via Boma, le 26 Juillet, par un navire français assurant la correspondance entre Loango (Congo Français, aujourd’hui Gabon) et Bordeaux.



Nog een mooie bestemming is te zien op deze briefkaart Nr. 15 verstuurd op 18 februari 1902 uit Lépoldville naar Ranchi (British East India). Via een lange reisroute over Plymouth en dan naar Azie via Suez en Aden (30 maart 1902) kwam de kaart ter bestemming aan op 7 april 1902, bijna 7 weken na vertrek uit de Congo Vrijstaat. Typisch voorbeeld van missionarispost.

Encore une autre belle destination affichée sur cette entier postal N° 15, envoyé le 18 Février 1902 de Léopoldville à destination de Ranchi (British East India). Long itinéraire par Plymouth, puis vers l'Asie via Suez et Aden (30 Mars 1902). La carte arriva à destination le 7 Avril 1902, près de sept semaines après avoir quitté l'État indépendant du Congo. Exemple typique de courrier de missionnaire.



Naast de hoger getoonde kaart die via de Nijl de Lado enclave verliet, bestond er ook de westelijke reisweg om post uit Lado te versturen. Deze briefkaart Nr. 15 werd op 2 oktober 1898 te Redjaf geschreven en bereikte het postlantoor Ibembo op 17 november 1898, na een reis door de brousse van bijna 7 weken. De dag erna was ze al in Léopoldville en op 21 december 1898 werd ze in Boma op 21 december 1898 aan boord van de mailboot BRUXELLESVILLE I gebracht die naar Antwerpen bracht en daar afleverde op 10 januari 1898 en dezelfde dag doorstuurde naar Brussel. Een reis van meer dan 9 weken....

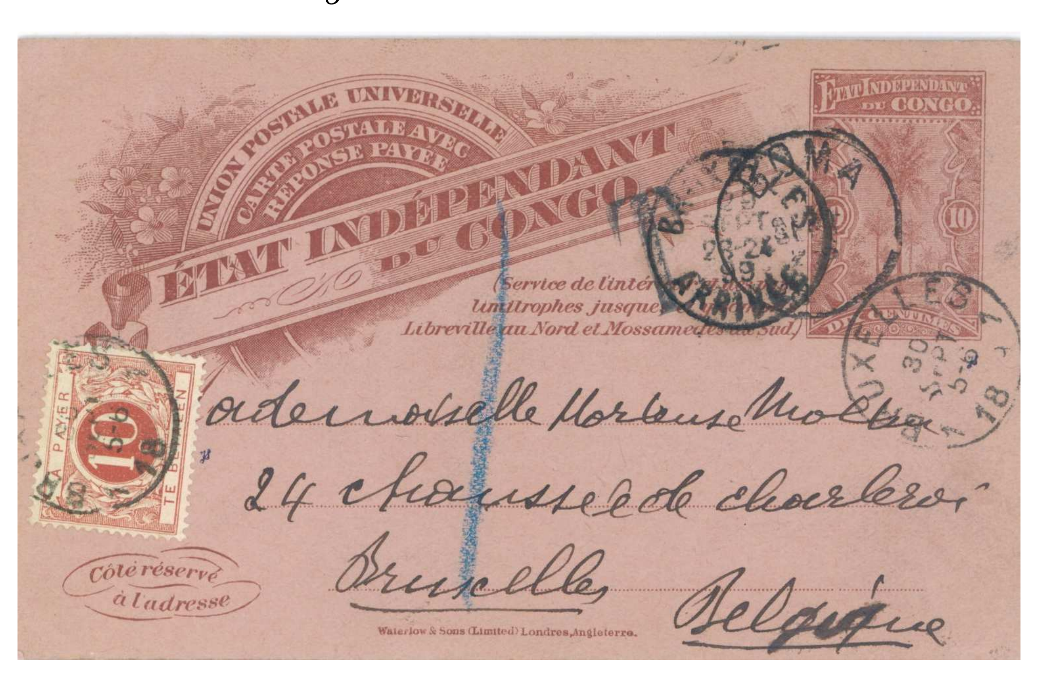
La carte illustrée ci-dessus montre un envoi de l'enclave Lado par le Nil mais il existait également une autre route, par le sud-ouest, pour envoyer du courrier au départ du Lado. Cet entier postal N° 15 a été écrit à Redjaf le 2 Octobre 1898 et a atteint le bureau de poste d'Ibembo le 17 Novembre 1898 après un voyage à travers la brousse de près de sept semaines. Il était à Léopoldville le lendemain et fut remis à bord du paquebot BRUXELLESVILLE I à Boma le 21 Décembre 1898. La carte sera amenée à Anvers le 10 Janvier 1898 et envoyée le même jour vers Bruxelles. Un voyage de plus de 9 semaines ....



Briefkaart Nr. 16 verstuurd in binnenlandse dienst uit TUMBU-MANI op 21 juli 1897 naar Boma. Het kantoor TUMBU-MANI kreeg een naamsverandering op 25 januari 1898 en werd TUMBA-MANI. De stempel van LUKUNGA is hier nogal verwarrend gezien dit postkantoor al op 15 november 1896 gesloten was en overgebracht werd naar TUMBA. De stempel van LUKUNGU werd te TUMBA nog verder gebruikt tot in april 1898, samen met deze van TUMBA. Tarief 10ct voor breifkaart in binnenlandse dienst.

Entier postal n°16 utilisé en service intérieur, expédié de Tumbu-Mani le 21 juillet 1897 à destination de Boma. Le 25 janvier 1898, le bureau de Tumbu-Mani devient le bureau de Tumba-Mani. Le cachet Lukungu est ici assez déroutant car ce bureau de poste a été fermé le 15 novembre 1896 puis transféré à Tumba. Le cachet de Lukungu a été utilisé à Tumba jusqu'à avril 1898, en même temps que le cachet de Tumba. Tarif: 10 ct pour un entier en service intérieur.

Deze briefkaart Nr. 16 werd uit Boma verstuurd met het schip BRUXELLESVILLE 1 en kwam op 29 september 1899 te Brussel aan. Daar de kaart echter bestemd was voor binnenlandse dienst (10ct) diende voor gebruik naar het buitenland 5ct extra gefrankeerd te worden. De afzender was dit blijkbaar vergeten en bij aankomst te Brussel werd een strafport van 10ct geheven, het dubbele van het ontbrekende port. De dag nadien (30 september 1899) werd de bij de geadresseerde.



Cet entier postal n°16 est parti de Boma avec le paquebot BRUXELLESVILLE 1 à destination de Bruxelles où il parvient le 29 septembre 1899. Cependant, puisque l'entier a été conçu pour le service intérieur (10 ct) et qu'il a servi ici au tarif extérieur, il aurait fallu y rajouter 5 ct. L'expéditeur a apparemment oublié ce supplément. Arrivé à Bruxelles, taxation au double de ce qu'il manque soit 10 ct. L'entier est délivré à son destinataire le 30 septembre 1899.



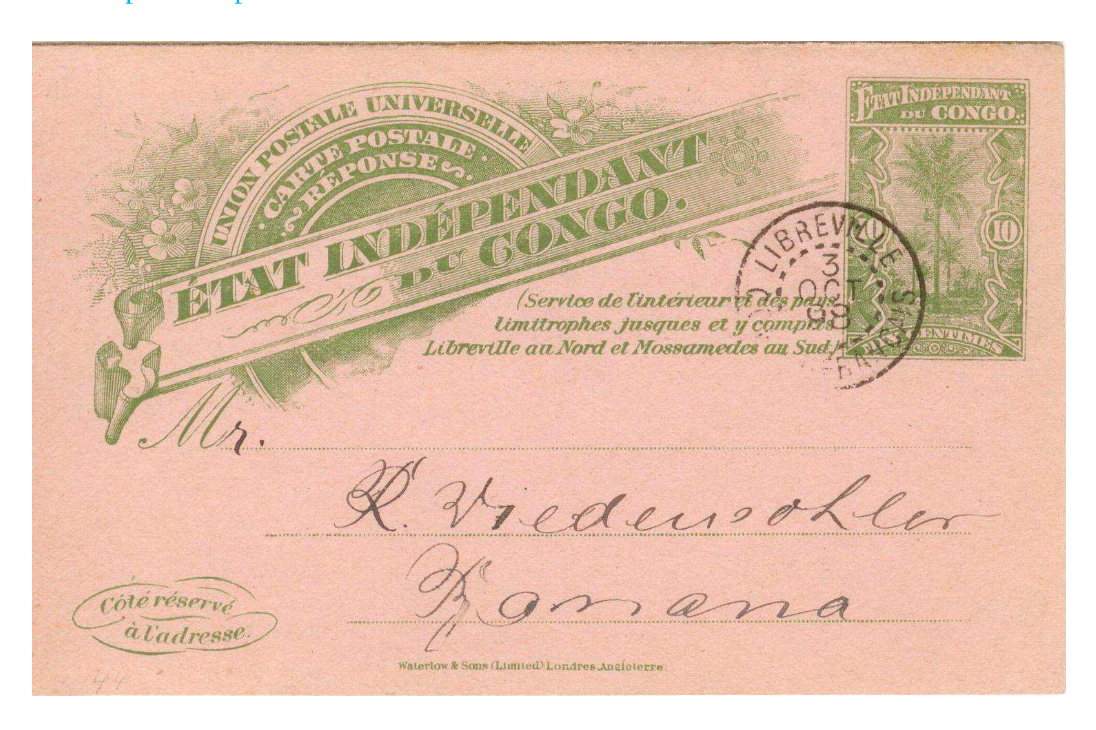
Briefkaart met betaald antwoord Nr. 16 verstuurd uit IREBU op 17 februari 1909 via Léopoldville (28 februari 1909) en Boma (5 maart 1909) naar St Louis (Senegal). De kaart kwam pas op 3 april 1909 aan te Dakar en werd op 4 april 1909 te St Louis afgeleverd. Het is onduidelijk waarom de kaart zo lang onderweg was voor een toch relatief korte reis langs de Atlantische kust.

Entier postal n° 16 avec réponse payée, expédié d'Irebu le 17 février 1909 via Léopoldville (28/2/1909) et Boma (5/3/1909) à destination de Saint-Louis/Sénégal où il parvient le 4 avril 1909 via Dakar le 3 avril 1909. On ne sait pas pourquoi le voyage a duré aussi longtemps pour un voyage relativement court le long de la côte Atlantique.



Een antwoordkaart Nr. 16 teruggestuurd in binnenlandse dienst van BUMBA op 6 juni 1909 naar Mandungu. Correct gebruik van een antwoordkaart in binnenlandse dienst.

Entier postal n°16 volet réponse, parti de Bumba le 6 juin 1909 à destination de Mandungu. Utilisation correcte de cet entier postal réponse en service intérieur.



Volgende antwoordkaart Nr. 16 werd teruggestuurd uit Brazzaville (Congo Francais) naar Banana op 3 oktober 1898. Zoals te lezen staat in de 3-lijnige tekst onderaan de hoofding mocht een antwoordkaart ook uit Libreville teruggestuurd worden tegen het binnenlandse tarief. Libreville is een havenstad die nu tot Gabon behoord.

Ce volet réponse de l'entier postal n°16 est reparti de Brazzaville/Congo Français le 3 octobre 1898 à destination de Banana. Comme expliqué dans les trois lignes du texte sous l'en-tête, on peut utiliser cet entier réponse jusque Libreville au tarif intérieur. Libreville est une ville portuaire qui appartient désormais au Gabon.



Antwoordkaart Nr. 16 teruggestuurd op 14 december 1900 vanuit Sint-Joost-ten-Noode (bij Brussel) met het schip LÉOPOLDVILLE 2 en afgeleverd te Boma op 29 januari 1901. Vandaar verder naar het plaatsje LUKI in het binnenland. Bijfrankering met 5ct van het type MOLS.

Entier postal N° 16 volet réponse, renvoyé de Saint-Josse-ten-Noode/Bruxelles le 14 décembre 1900 à destination de Luki. Il a été transporté par le navire LÉOPOLDVILLE 2. Cachet de passage par Boma le 29 janvier 1901. Affranchissement supplémentaire avec un 5 ct Mols.

Briefkaart met betaald antwoord verstuurd uit Lépoldville op 2 juni 1897 naar Mersch in Groothertogdom Luxemburg. Transit Boma op 10 juni 1897, Lissabon 10 juli 1897, Luxemburg-Gare 13 juli 1897 en uiteindelijk te Mersch aangekomen op 14 juli 1897. Er was, om onbekende reden, weinig briefwisseling tussen de Vrijstaat en het Groothertogdom.



Entier postal avec réponse payée, expédié de Léopoldville le 2 juin 1897 à destination de Mersch au Luxembourg où il parvint le 14 juillet 1897. Cachets de passage par Boma le 10 juin, Lisbonne le 10 juillet et Luxembourg-Gare le 13 juillet 1897. Il y avait, pour une raison encore inconnue, peu de correspondance entre l'Etat Indépendant et le Grand-Duché.



Deze briefkaart Nr. 17 werd op 13 juli 1908 verstuurd uit Boma naar New York, USA. Ze werd eerst per schip naar Southampton gebracht en dan op 3 augustus verder met een ander schip naar New York. Mooie "SHIP LETTER" stempel van Southampton.

Cet entier postal n°17 est parti de Boma le 13 juillet 1908 à destination de New York/USA. Il a été transporté par bateau vers Southampton et continue ensuite le 3 août avec un autre navire vers New York. Très beau cachet "SHIP LETTER" de Southampton.



Een briefkaart Nr. 17 verstuurd uit Kwamouth op 20 januari 1904 naar Denemarken. Transit Léopoldville op 25 januari 1904. De achthoekige stempel van KWAMOUTH is deze van het telegraafkantoor aldaar. Deze mocht de kaart niet ontwaarden want Kwamouth had in die tijd geen postkantoor; dat werd pas geopend op 1 mei 1914. De telegraafstempel diende dus alleen als aanduiding van de vertrekplaats. Vrij zeldzaam.

Entier postal n°17 expédié de Kwamouth le 20 janvier 1904 à destination du Danemark. Cachet de transit de Léopoldville le 25 janvier 1904. Le cachet octogonal Kwamouth est celui du bureau du télégraphe. Celui-ci n'aurait pas dû tamponner la carte car Kwamouth ne possédait pas de bureau de poste à cette époque. Celui-ci ne sera ouvert que le 1 mai 1914. Le cachet du télégraphe a seulement été utilisé afin d'indiquer le lieu de départ. Assez rare.



Nog veel zeldzamer is de ambulante stempel op deze briefkaart nr 17. Ze werd geschreven te Lisala op 1 november 1902. Ze werd, getuige de stempel, vervoerd met de postboot (BATEAU-POSTE NR 14) op 3 november 1902 naar Lépoldville (12 november 1902) en dan naar Matadi waar ze aankwam op 15 november 1902. Postboot Nr. 14 droeg de naam FLANDRE en voer tussen Léopoldville en Bumba.

Encore plus rare est le cachet ambulant sur cet entier postal n°17. Il a été écrit à Lisala le 1 novembre 1902 à destination de Matadi où il parvint le 15 novembre 1902. Il fut oblitéré lors de son passage sur le BATEAU POSTE n°14 le 3 novembre 1902 vers Léopoldville (12 novembre 1902). Cachet d'arrivée à Matadi le 15 novembre 1902. Le bateau poste n°14 appelé "FLANDRE" effectuait la jonction entre Léopoldville et Bumba.

De BATEAU-POSTE stempels werden gebruikt op de 20 schepen van de Staatsdienst die op de binnenwateren van de Vrijstaat de postdienst verzorgden (Kongostroom en zijn bijrivieren). Officieel werd de dienst ingesteld per decreet van 31 maart 1886 en verdwenen in 1910. Ondanks deze lange periode zijn slechts bitter postsstukken gekend met een BATEAU-POSTE stempel, van sommige van de 20 stempels is nog nooit een afdruk gezien. In de reguliere handel zijn deze stukken dan ook zelden te zien en indien toch aangeboden halen ze zeer hoge opbrengsten. Kwalificatie RRR.

Les cachets BATEAU-POSTE furent utilisés sur les 20 navires de l'État assurant le service postal sur les cours navigables intérieurs (fleuve Congo et ses affluents). Un service fut créé officiellement par décret le 31 mars 1886 et disparut en 1910. Malgré ce laps de temps assez long, on ne connait que peu de courrier comportant ces cachets BATEAU-POSTE, certains n'ayant même jamais été vus. Ces pièces ne sont pas souvent offertes à la vente et dans ce cas, elles atteignent assez facilement des montants assez hauts. Qualifié RRR.



Een antwoordkaart Nr. 17 teruggestuurd op 6 oktober 1908 vanuit GENVAL (Waals Brabant) naar Stanleyville. Het postkantoor van Stanleyville werd op 15 juli 1898 geopend en verving het eerdere regionale kantoor Stanley-Falls. De kaart was "poste restante" geadresseerd en kwam aan te Stanleyville op 3 december 1908. Tussen Antwerpen en Matadi werd de kaart vervoerd met het schip BRUXELLESVILLE 2, een schip van de Compagnie Maritiem Belge (CMB) dat het aangeschaft had in 1906 ter vervanging van de LEOPOLDVILLE 3. Het ging uit dienst in 1909.

Entier postal n°17 volet réponse, expédié de GENVAL (Brabant wallon) le 6 octobre 1908 à destination de Stanleyville où il parvient le 3 décembre 1908. Le bureau de poste de Stanleyville fut ouvert le 15 juillet 1898 en remplacement du bureau régional de Stanley Falls. Entre Anvers et Matadi, l'entier postal voyagea via le bateau BRUXELLESVILLE 2, un navire de la Compagnie Maritime Belge (CMB) qu'elle avait acheté en 1906 pour remplacer le LEOPOLDVILLE 3. Il fut retiré du service en 1909.



Een antwoordkaart Nr. 17, verstuurd als gewone enkelvoudige kaart door Walther van Wiese und Kaisersswaldau, vanuit het noordoostelijke kantoor BENI, langs de Ruwenzori rivier. De kaart is geschreven op 4 januari 1908, verstuurd te BENI op 21 januari 1908 en kwam pas op 15 april 1908 te Görlitz (DL) aan. De afzender was een befaamd socioloog/econoom, op expeditie in het noord-oosten van de Vrijstaat en hij rapporteerde naar de stichting die de opdracht gaf voor de expedtie. Zoals moge blijken uit een foto van de man uit 1941 had hij andere ideeën betreffende sociologie verder in zijn carriere.



(Page précédente) Entier postal n°17 volet réponse, expédié comme une carte simple par Walther van Wiese und Kaisersswaldau, du bureau de BENI situé au nord-est, le long de la rivière Ruwenzori. L'entier est écrit le 4 janvier 1908 et envoyé depuis Beni le 21 janvier 1908 et parvint à destination à Görlitz/Allemagne le 15 avril 1908. L'expéditeur était un célèbre sociologue/économiste, en expédition dans le nord-est de l'Etat Indépendant, et il mentionne la fondation à l'origine de l'expédition. Comme en témoigne une photographie de l'homme en 1941, il eut par la suite d'autres interprétations de la sociologie dans sa carrière.

Het postkantoor van BENI werd geopend op 1.1.1906 en gesloten 1.8.1908. Het werd overgeplaatst naar AVAKUBI, 400 kilometer noordwest van BENI (besluit 25.2.1908). Het is, mede door zijn korte openingsperiode en door zijn verafgelegen positie, één der zeer zeldzame postkantoren uit de periode van de Vrijstaat.

Le bureau de poste de BENI fut ouvert le 1 janvier 1906 et fermé le 1 août 1908. Il a été transféré à Avakubi, 400 km au nord-ouest de BENI (décret 25/02/1908). Sa courte période d'utilisation et sa position éloignée en font l'un des cachets les plus rares de l'époque de l'Etat Indépendant.



Volgende antwoordkaart werd verstuurd op 11 september 1898 vanuit de hoofdstad Boma naar Shangai in China (zie aankomststempel 25 november 1898 – op de rugzijde). Net de eerder beschreven kaart Nr. 15 naar India, gaat het hier ook over missionarispost.

L'entier postal réponse suivant a été expédié de Boma (à cette époque capitale du Congo) le 11 septembre 1898 à destination de Shangai en Chine où il parvint le 25 novembre 1898. Comme l'entier n°15 décrit précédemment vers l'Inde, il s'agit également d'un courrier de missionnaire





Nog een antwoordkaart Nr. 17 verstuurd als enkelvoudige briefkaart (nu met stempel BOMA CARTE INCOMPLETE) van het plaatsje Tanganika-Buli en werd geschreven op 18 maart 1902. Ze werd ontwaard in het postkantoor van NYANGWE op 25 maart 1902 en reisde via Stanleyville (8 april 1902) en Leopoldville (5 mei 1902) naar Boma, vanwaar ze met het schip ANVERSVILLE 1 naar Antwerpen gebracht werd, daar afgeleverd op 10 juni 1902.

Encore un entier postal réponse n° 17 (comportant maintenant la griffe BOMA CARTE INCOMPLETE) écrit à Tanganika-Buli le 18 mars 1902. L'entier postal fut annulé au passage à NYANGWE le 25 mars 1902. Cachets de transit par Stanleyville le 8 avril 1902, Léopoldville le 5 mai 1902 et Boma d'où il prit le bateau ANVERSVILLE 1 à destination d'Anvers où il parvint le 10 juin 1902.

De kaart was bijna 3 maanden onderweg, maar dat is niet te verwonderen gezien de zeer afgelegen locatie van de afzender. Het postkantoor van NYANGWE werd geopend op 1 juli 1896 en werd (officieel) overgebracht naar KASONGO op 25 juli 1910. In werkelijkheid gebeurde deze overplaatsing al veel vroeger, want de eerste en laatste stempels van beide kantoren doen vermoeden dat de overplaatsing plaatsgreep rond augustus 1905. NYANGWE wordt ook beschouwd als een van de zeldzamere kantoren in de Vrijstaat.

L'entier a voyagé presque 3 mois, mais ce n'est pas surprenant étant donné la situation géographique très éloignée de l'expéditeur. Le bureau de poste de NYANGWE fut ouvert le 1er juillet 1896 et a été (officiellement) transféré à Kasongo le 25 juillet 1910. En réalité, ce transfert eut lieu beaucoup plus tôt car les premiers et derniers cachet font apparaitre que ce transfert a eu lieu autour du mois d'août 1905. Nyangwe est également considéré comme l'un des bureaux les plus rares de L'Etat Indépendant.

Antwoordkaart Nr. 17 werd op 6 oktober 1909 teruggestuurd uit Luik naar Léopoldville. Op 1 augustus 1909 waren alle briefkaarten van de Vrijstaat echter buiten dienst gesteld (Congo Vrijstaat was vervangen door de kolonie Belgisch Kongo) en de kaart diende daardoor volledig gefrankeerd te worden aan het Belgisch tarief van 10ct), wat gebeurde met een zegel van de emissie Grove Baard. De briefkaart kwam aan in Léopoldville op 29 october 1909.



Entier postal n°17 volet réponse, reparti de Liège le 6 octobre 1909 à destination de Léopoldville, réaffranchie au tarif belge de 10 ct avec un timbre de l'émission Grosse Barbe, où il parvint le 29 octobre 1909. Toutes les cartes postales de l'Etat Indépendant furent mises hors cours le 1er août 1909 (l'État indépendant du Congo devient le Congo Belge). La carte parvint à Léopoldville le 29 octobre 1909.

De laatste uitgiften.

In 1900 (juiste datum onbekend) greep een laatste uitgifte plaats van briefkaarten voor gebruik in binnenlandse dienst. Deze kaarten waren gebaseerd op de kaarten Nr. 14 en 16 van vorige uitgifte, maar de tekst die het gebruik van deze kaarten in het binnenland ook toeliet in de 300km zone rond de monding van de Kongostroom werd aangepast als volgt: "Cartes de service intérieur et des colonies voisines jusques et y compris au Nord la Colonie Britannique de la Côte d'Or et au Sud la Colonie Allemande du Sud-Quest Africain." Deze tekst werd op 3 lijnen gedrukt voor de kaart Nr. 18 en op 4 lijnen voor de kaart Nr. 19. Bij de vorige uitgifte was deze tekst slechts 2 lijnen lang.

- Nr. 18 : 10ct rood op gemskleurig karton, voor het binnenland
- Nr. 19 : 10ct bruin + 10ct groen op paars-roze karton, voor het binnenland

De briefkaarten van deze uitgifte zijn zeer weinig gebruikt, wegens de grote stocks van vorige uitgifte. Van de kaart Nr. 19 zijn slechts enkele gebruikte kaarten gekend. De rest van de stock werd in 1908, bij de omvorming van de Vrijstaat naar Belgisch Congo overdrukt.

La dernière émission.

En 1900 (date exacte inconnue) on fit une dernière émission d'entiers postaux pour le service intérieur. Ces entiers postaux sont basés sur les Ep. 14 et 16. de l'émission précédente. Le texte qui permettait l'utilisation de ces cartes en service intérieur et dans une zone de 300 km autour de l'embouchure du fleuve Congo le formulait ainsi: "Cartes de service intérieur et des colonies voisines jusques et y compris au Nord la Colonie Britannique de la Côte d'Or et au Sud la Colonie Allemande du Sud-Ouest Africain.". Ce texte a été imprimé sur trois lignes pour la carte n°18 et sur 4 lignes pour la carte n°19. Dans l'émission précédente, le texte n'était seulement que de deux lignes.

- N° 18: 10 ct rouge sur carton chamois, pour l'intérieur
- N° 19: 10 ct brun + 10 ct vert sur carton lilas-rose, pour l'intérieur

Les entiers postaux de cette émission ont été très peu utilisés, en raison des stocks importants de la précédente émission. On ne connait que quelques Ep n°19 utilisés. Le reste du stock a été surchargé en 1908 lorsque l'Etat Indépendant du Congo est devenu le Congo Belge.



Briefkaart Nr. 18 verstuurd in binnenlandse dienst op 8 april 1903 van PWETO naar het bureau van de spoorwegen aan de Grote Meren. Het dichtstbijzijnde postkantoor voor aflevering was TOA, zie stempel linksboven, datum helaas niet leesbaar.

Entier postal utilisé en service intérieur, expédié de PWETO le 8 avril 1903 à destination du bureau des chemins de fer des Grands Lacs. Le bureau de poste le plus proche pour la livraison était TOA (voir cachet supérieur gauche, la date malheureusement peu lisible).



De laatste briefkaart Nr. 18 is geschreven in de enclave Lado op 29 augustus 1906. Ze werd daar met een rode pen ontwaard en ging de dag erna (30 september 1906) op weg met het mobiele postkantoor WHITE NILE T.P. (Travelling Post). Ze kwam aan in Karthum waar de kaart extra ontwaard werd met een “retta” stempel en een datumstempel van 8 september 1906. Ze ging via Egypte, Italië en Frankrijk recht naar Gent waar ze op 19 september 1906 aankwam, slechts 21 dagen na vertrek uit de enclave. Nu was de route uit Lado over de Nijl altijd aanzienlijk sneller dan via Congo (via Ibembo), maar deze kaart heeft waarschijnlijk het reisrecord gebroken. Bovendien heeft niemand onderweg opgemerkt dat deze kaart ondergefrankeerd was (10ct i.p.v. de nodige 15ct voor het buitenland).

Ce dernier entier postal n°18 a été écrit dans l’enclave du LADO le 29 août 1906. Il fut annulé à la plume et à l’encre rouge et expédié le lendemain (30 septembre 1906) cachet de l’ambulant NIL BLANC T.P. (Travelling Post). Il parvint à Karthoum où l’entier fut annulé une deuxième fois par le cachet “RETTA” et un cachet à date du 8 septembre 1906. Il traversa l’Egypte, l’Italie et la France et arriva enfin à Gand le 19 septembre 1906, après seulement 21 jours de route. Le trajet du Lado par le Nil a toujours été bien plus rapide que celui du Congo (via Ibembo), mais cette carte a certainement battu le record. En outre, personne n’a remarqué que cet entier postal était sous-affranchi (10 ct à la place de 15 ct pour l’étranger).

Opvallend is het grote kleurverschil met vorige kaart. Dit is te wijten aan het feit dat deze kaart in het echt tropische deel van de Vrijstaat rondgereisd heft en door het vrij sterk hygroscopische karakter van het karton is dit hevig verkleurd. Dit fenomeen is ook merkbaar op enkele andere uitgiften. Voor bewaring van postzegels (met gom!) in deze moeilijke omstandigheden, werden bij verscheping vellen geparaffineerd papier tussen de vellen zegels gelegd. Dit verminderde aanzienlijk het samenkleven van de vellen, maar bijna alle postfrisse zegels uit deze periode vertonen gomvlekken en worden door handelaars eufemistisch met “tropische gom” aangeduid.

La différence de couleur avec la carte précédente est frappante. Cela est dû au fait que cette carte a voyagé à travers la véritable partie tropicale de l’Etat indépendant et que le carton a changé de couleur à cause de la forte humidité. Ce phénomène est également perceptible sur d’autres émissions. Pour le stockage des timbres (avec gomme!) dans ces conditions difficiles, on plaça des feuilles de papier paraffiné entre les feuilles de timbres. Ce procédé à réduit considérablement l’adhésion des feuilles entre elle, mais presque tous les timbres neufs de cette période présentent une gomme avec des tâches, appelée pudiquement par les commerçants: “gomme tropicale”.

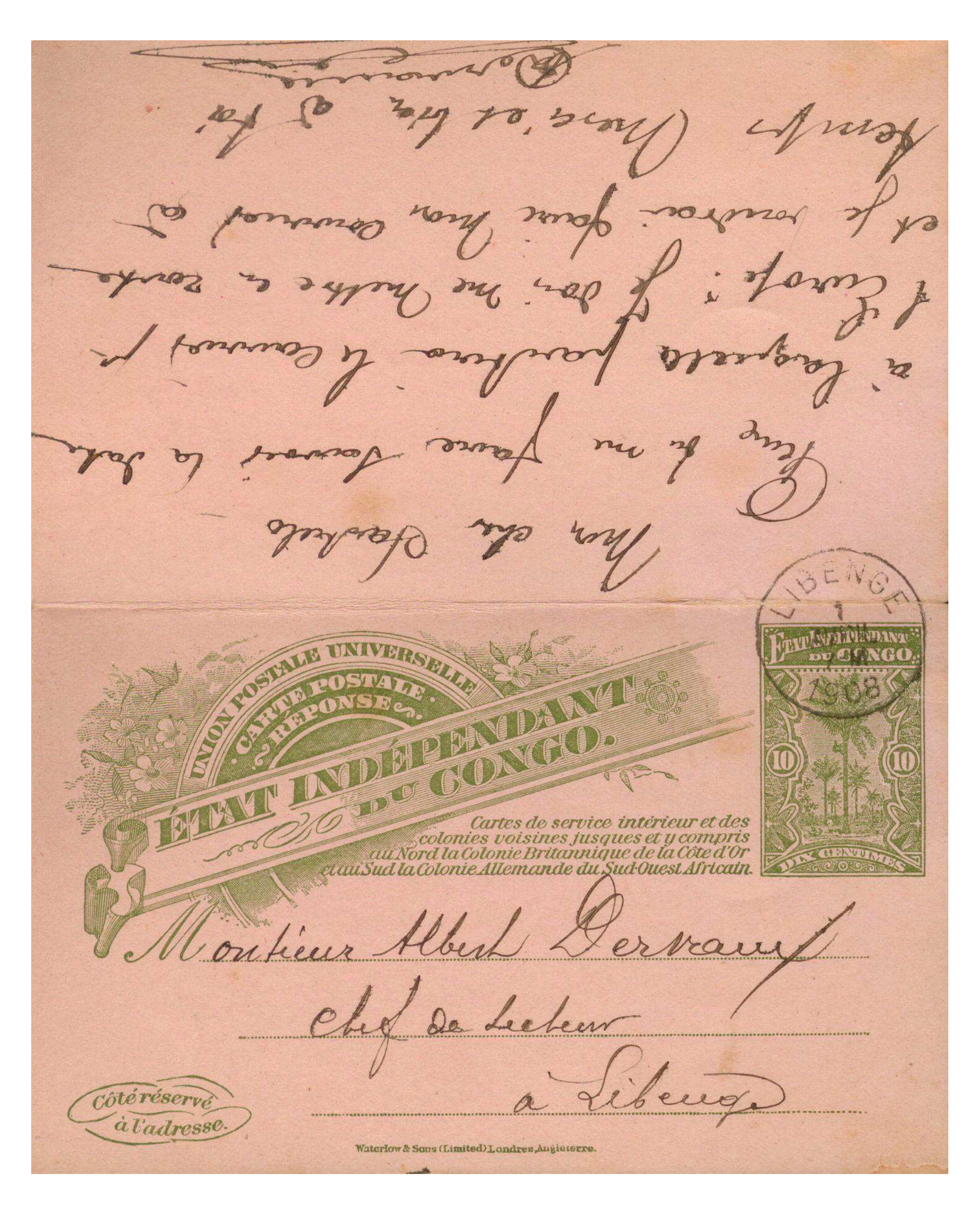


Van de Briefkaarten Nr. 19 zijn maar weinig gebruikte exemplaren bewaard gebleven. Deze halve briefkaart Nr. 19, met de stempel “BOMA CARTE INCOMLETE”, verstuurd op 24 maart 1906 naar Hamburg. Het enige onderscheid tussen deze kaarten en de briefkaarten Nr. 16 is de 4-lijnige tekst onder hoofding; bij het vorige type was dit een 3-lijnige tekst. Ook deze kaart was trouwens ondergefrankeerd.

On a conservé peu d’entiers postaux n° 19 ayant vraiment circulés. Cet entier postal n°19 volet demande, avec le cachet “BOMA CARTE INCOMPLETE”, fut expédié le 24 mars 1906 vers Hamburg. La seule différence entre cet entier et l’entier n°16 est qu’il y a 4 lignes de textes au lieu de 3 lignes. Cet entier est insuffisement affranchi.

Om toch te eindigen in schoonheid, tonen we een briefkaart Nr. 19 (met betaald antwoord), samenhangend heen en weer verstuurd in lokale dienst te LIBENGE op 1 april 1908. Dit is enige gekende kaart van dit type welke correct gebruikt is in binnenlandse dienst. RRR.

Et pour terminer en beauté, un entier postal n°19 (avec réponse payé), attaché et utilisé en service intérieur vers Libenge le 1 avril 1908. C'est la seule carte de ce type connue en service intérieur et correctement utilisée. RRR



V. Het einde van de Congo Vrijstaat
V. La fin du Congo Indépendant

Op 15 november 1908 hield Congo Vrijstaat op te bestaan. Alle resterende Briefkaarten (en zegels) werden overdrukt met de nieuwe naam "CONGO BELGE". We vinden deze overdrukken, al dan niet samen met de tariefvermindering van 1 april 1910, terug op alle Briefkaarten van Nr. 14 t.e.m. Nr. 19. Dit is ongetwijfeld voer voor een bijkomend artikel in de Notities….

Le 15 novembre 1908 sonna la fin de l'État Indépendant du Congo. Tous les entiers postaux (et timbres) restants furent surchargés avec la nouvelle dénomination "CONGO BELGE". Nous retrouvons ces surcharges, avec ou sans la diminution tarifaire du 1 avril 1910, sur tous les entiers postaux à partir du N° 14 jusqu'au N° 19. Voilà matière à un article supplémentaire ….

VI. Epiloog
VI. Épilogue

De studie van de postgeschiedenis van Congo Vrijstaat is een zeer boeiende aangelegenheid. Na meer dan 100 jaar vinden we nog steeds nieuwe elementen die de toch al interessante postgeschiedenis van dit gebied nog intriganter maken. Literatuur is slechts beperkt beschikbaar en toch zijn er lokale en internationale verzamelaars die ijverig verder blijven zoeken naar het hopelijk ooit volledige verhaal van het postgebeuren in equatoriaal Afrika. Met dank aan Leopold II, beroemd en/of berucht, het oordeel is aan u.

Alle getoonde poststukken maken deel uit van de verzameling van de auteur. De getoonde selectie briefkaarten maakt deel uit van een verzameling van enkele duizenden stukken uit Congo Vrijstaat en Belgisch Congo. Deze verzameling werd nog nooit tentoongesteld.

L'étude de l'histoire postale de l'Etat indépendant du Congo est d'un intérêt passionnant. Nous trouvons encore de nouveaux éléments après plus de 100 ans, ce qui rend l'histoire postale de cette région, déjà intéressante, encore plus intrigante. Il n'existe qu'une littérature limitée et pourtant des collectionneurs nationaux et internationaux poursuivent cette recherche de l'histoire postale dans Afrique équatoriale, espérant un jour pouvoir la compléter entièrement. Merci à Léopold II.

Tous les entiers postaux présentés font partie intégrante de la collection de l'auteur. La sélection des cartes postales illustrées fait partie d'un ensemble de plusieurs milliers de pièces de l'État indépendant du Congo. Cette collection n'a jamais été exposée jusqu'à maintenant.

VII. Bronnen
VII. Sources

- La première émission de l'État Indépendant du Congo – Jean Du Four – 1946
- De postwaardestukken van Congo en Ruanda-Urundi / Les entiers postaux du Congo et du Ruanda-Urundi – Jacques Stibbe – 1986
- Congo, een geschiedenis /Congo, une histoire — David Reybrouck – 2010
- Mailboat Services from Europe to Congo – G. Guddenkauf – 1982
- La Conférence Africaine de Berlin – E. Banning - 1885
- Oprichting van de Belgische Kongostaat/ Créaation de l'État du Congo belge – E. Panneels – 1970
- Léopold II, ce géant – Fernand Desonay – Tournai
- De geschiedenis van de postdienst in Belgisch Congo/ Histoire du service postal au Congo Belge – Roger Gallant - 1996
- Besluiten en Ordonnanties betreffende posttarieven Congo/Arrêté et Ordonnaces concernant les tarifs postaux au Congo – Roger Gallant - 1997
- Algemeen Rijksarchief /Archives du Royaume – Brussel
- Archief van het Ministerie van Buitenlandse Zaken/Archive du Ministère des Affaires Étrangères – Brussel
- Diverse veilingcatalogi uit binnen- en buitenland/ Catalogues divers de ventes nationales et internationales
- Wikipedia online encyclopedie.
- Diverse websites op het WWW/sites divers WWW

SUMMARY:

The author propose through this article a chronological overview of the various postal stationery issued by the Independent State of Congo between 1886 and 1908. It is preceded by an historical account of the creation but also the demise of this state. The story of how a small country like Belgium annexed such a gigantic area as a colony is not always well known to collectors.